

## PESTÄVÄ HIENOSUODATIN

Pestävä hienosuodatin [10819] sopii käytettäväksi Allaway keskuspölyn-imureissa hienosuodattimen 10813 sijasta. Laitteeseen sopivan hienosuodattimen nimike on kerrottu laitteen käyttö- ja huolto-ohjeessa.



On tärkeää tiedostaa, ettei laitteeseen alkuperäisenä asennettua hyvin samannäköistä, mutta väriltään keltaista hienosuodatinta tule huoltaa pesemällä (pestävä suodatin on väriltään valkoitanen).

### 1 Vaihtaminen

Irrota verkkojohto pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä roskasäiliö. Poista suodatinsuoja varovasti [mikäli suoja on käytössä]. Avaa suodattimen alla oleva kiinnitysmutteri, poista hienosuodatin varovasti. Poista mahdollinen irtopöly suodatinkammioista ja asenna pestävä hienosuodatin, kiristysmutteri takaisin paikoilleen. Kiristä kiristysmutteri tiukasti käsin ja asenna suodatinsuoja, puhdista roskasäiliön ja keskiasian välisen tiivistekartion tiivistepinnat huolella, kiinnitä roskasäiliö. Liitä verkkojohto pistorasiaan.

### 2 Pesu



Irrota verkkojohto pistorasiasta aina siksi aikaa kun keskusyksikössä ei ole suodatinta paikalla.

Pese suodatin vain juoksevalla vedellä (max. 30°C) tai kevyellä suihkulla. Hienosuodattimen liian runsasta mekaanista hankaamista tulee välttää. Tarkista hienosuodatin pesun jälkeen mahdollisten käytön ja pesun aikana syntyneiden vaurioiden varalta. Vaurioitunutta suodatinta ei saa käyttää keskusyksikössä. Ohjeen vastainen pesu voi rikkoa suodattimen ja vaurioituneen suodattimen käyttäminen voi aiheuttaa vakavan laitevaurion!



Hienosuodatinta ei saa pestä painepesurilla, pesukoneessa, yli 30 asteisella vedellä, kovalla harjalla eikä sen pesemisessä saa käyttää kemikaaleja tai pesuaineita.

### 3 Kuivaus

Suodatin on kuivattava ennen paikoilleen laittoa. Pesun jälkeen ravista kevyesti ylimääräinen vesi pois hienosuodattimesta. Hienosuodattimen tulee antaa kuivua vapaasti huoneen lämmössä. Kuivuminen kestää 1-4 vrk, käännä suodatin vuorokauden välein.

### 4 Käytetyn suodattimen hävittäminen

Suosittellemme suodattimen vaihtamista uuteen, mikäli suodattimen kunto on heikentynyt käytön ja useiden pesukertojen jälkeen. Pestävä hienosuodatin hävitetään muun sekajätteen joukossa.



Tämän ohjeen lisäksi tutustu Allaway keskusyksikön käyttö- ja huolto-ohjeeseen.

Suomi

## TVÄTTBART FINFILTER

Det tvättbara finfiltret (10819) kan användas i Allaway centraldammsugare istället för finfilter 10813. Beteckning på finfilter som passar i aggregatet finns i bruks- och serviceanvisningen.



Det är viktigt att vara medveten om att det finfilter som instal lerats som original i aggregatet och som ser likadant ut men är gult till färgen får inte underhållas genom tvättning (filter som kan tvättas är vitt).

### 1 Byte

Dra sladden ur eluttaget. Lösögör och töm dammbehållaren. Avlägsna filterskyddet försiktigt (om skyddet används). Öppna fästmuttern under filtret, avlägsna finfiltret försiktigt. Avlägsna eventuellt löst damm från filterkammaren och montera tillbaka det tvättbara finfiltret, fäst muttern. Dra åt fästmuttern ordentligt för hand och montera filterskyddet, rengör tätningsytorna på tätningskonen mellan den mittersta behållaren och dammbehållaren, fäst dammbehållaren. Anslut nätsladden till vägguttaget.

### 2 Tvätt



Dra alltid ur nätsladden från vägguttaget under den tid som filtret inte är på plats i centralenheten.

Tvätta filtret endast under rinnande vatten (max 30°C) eller genom försiktig duschning. Undvik för mycket mekanisk skrubbing på finfiltret. Efter tvätten kontrollera att finfiltret inte har skadats under användning eller tvätt. Använd inte ett skadat filter i centralenheten. Tvätt som strider mot anvisningar kan förstöra filtret och användning av skadat filter kan förorsaka allvarligt fel i aggregatet!



Tvätta inte finfiltret med trycktvätt, i tvättmaskin, med vatten som är hetare än 30 grader, hård borste, kemikalier eller tvättmedell får heller inte användas vid tvättning av finfiltret.

### 3 Torkning

Filtret skall torkas innan det sätts på plats. Skaka lätt bort överlopps vatten från finfiltret efter tvätten. Låt finfiltret torka fritt i rumstemperatur. Torkningen tar 1-4 dygn, vänd på filtret med ett dygns mellanrum.

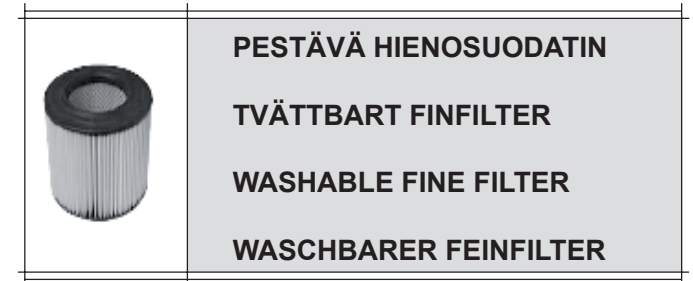
### 4 Förstöring av använt filter

Vi rekommenderar att filtret byts till nytt om filtret är i dåligt skick efter användning och flera tvättar. Ett tvättbart finfilter förstörs med annat blandavfall.



Utöver denna anvisning läs också anvisningar om användning och underhåll av Allaway centralenheten.

Svenska



## WASHABLE FINE FILTER

The washable fine filter [10819] can be used in Allaway central vacuum cleaners instead of the standard fine filter [10813]. The product numbers of suitable fine filters are listed in the instructions for use and maintenance.



Please note that the standard fine filter supplied with the unit, which is very similar in appearance to the washable fine filter but yellow in colour, cannot be washed (the washable fine filter is white).

### 1 Changing the Fine Filter

Disconnect the power cord from the mains. Detach and empty the dust canister. Detach the filter cover carefully [if a cover is in use]. Undo the nut underneath the filter and remove the fine filter with care. Clean any loose dust from the filter chamber and position the washable fine filter in place. Replace the nut and tighten it carefully by hand. Replace the filter cover, clean the sealing surfaces on the conical gasket between the dust canister and the main chamber, and replace the dust canister. Reconnect the power cord to the mains.

### 2 Washing the Fine Filter



Always disconnect the power cord from the mains while the central unit is missing a filter.

Wash the filter under running water (max. 30°C) or in a shower with a gentle jet. Avoid rubbing the fine filter excessively. After washing, check the fine filter for any damage incurred during use or washing. Never use a damaged fine filter in the central unit. If washed incorrectly, the fine filter may become damaged and using a damaged fine filter in the central unit can cause a serious fault in the system!



Never wash the fine filter with a pressure washer, in a washing machine, with water in excess of 30 degrees in temperature, using a coarse brush or with chemicals or detergents.

### 3 Drying the Fine Filter

The filter must be allowed to dry before it is replaced in the central unit. Gently shake off excess water from the fine filter after washing. Leave the fine filter to dry at room temperature for 1-4 days, turning it over every 24 hours.

### 4 Disposing of a Used Fine Filter

We recommend that you replace the filter if its condition has deteriorated due to use and several washes. The washable fine filter can be disposed of as normal household waste.



In addition to these instructions, please also familiarise yourself with the instructions for use and maintenance of the Allaway central unit.

English

## WASCHBARER FEINFILTER

Sie können den waschbaren Feinfilter [10819] statt der Standard-Feinfilter [10813] in den Zentralstaubsaugern von Allaway einsetzen. Die Produktnummern der geeigneten Feinfilter finden Sie in der Bedienungs- und Wartungsanleitung.



Bitte beachten Sie, dass der im Lieferumfang enthaltene Standard-Feinfilter dem waschbaren Feinfilter sehr stark ähnelt. Der Standard-Feinfilter ist jedoch gelb und kann nicht gewaschen werden (der waschbare Feinfilter ist weiß).

### 1 Feinfilter austauschen

Trennen Sie das Netzkabel vom Netz. Nehmen Sie den Staubbehälter ab und entleeren Sie diesen. Nehmen Sie die Filterschutzhülle vorsichtig ab [wenn diese eingesetzt ist]. Lösen Sie die Mutter unterhalb des Filters und nehmen Sie den Feinfilter vorsichtig ab. Entfernen Sie losen Staub aus der Filterkammer und lassen Sie den waschbaren Feinfilter einrasten. Tauschen Sie die Mutter aus und ziehen Sie diese vorsichtig per Hand fest. Tauschen Sie die Filterschutzhülle aus, reinigen Sie die Dichtungsflächen auf der konischen Dichtung zwischen dem Staubbehälter und der Hauptkammer und tauschen Sie den Staubbehälter aus. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz.

### 2 Feinfilter waschen



Trennen Sie das Netzkabel immer vom Netz, wenn die Zentraleinheit keinen Filter hat.

Waschen Sie den Filter unter laufendem Wasser (max. 30°C) oder unter der Dusche mit einem sanften Strahl ab. Vermeiden Sie übermäßiges Reiben am Feinfilter. Überprüfen Sie den Feinfilter nach dem Waschen auf Schäden, die während des Gebrauchs oder dem Waschen aufgetreten sind. Setzen Sie nie einen beschädigten Feinfilter in die Zentraleinheit ein. Wenn der Feinfilter nicht ordnungsgemäß gewaschen wird, kann er beschädigt werden. Ein kaputter Feinfilter in der Zentraleinheit kann zu einem schwerwiegenden Fehler im System führen!



Waschen Sie den Feinfilter nie mit einem Hochdruckreiniger, in einer Waschmaschine, mit über 30 Grad warmem Wasser, mit einer Wurzelbürste oder mit Chemikalien oder Reinigungsmitteln.

### 3 Feinfilter trocknen

Der Filter muss vor dem Einsetzen in die Zentraleinheit getrocknet werden. Nach dem Waschen sollten Sie überschüssiges Wasser sanft vom Feinfilter abschütteln. Lassen Sie den Feinfilter 1-4 Tage lang bei Raumtemperatur trocknen und drehen Sie ihn dabei alle 24 Stunden.

### 4 Einen gebrauchten Feinfilter entsorgen

Wir empfehlen, dass Sie den Filter austauschen, wenn sich sein Zustand durch den Gebrauch und mehrere Waschvorgänge verschlechtert hat. Der waschbare Feinfilter kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.



Machen Sie sich zusätzlich zu dieser Anleitung auch mit der Bedienungs- und Wartungsanleitung für die Allaway Zentraleinheit vertraut.

Deutsch



JYVÄSKYLÄ Finland  
[www.allaway.fi](http://www.allaway.fi)